

بيان الحقائق الرئيسية – تمويل الأسهم المؤمّنة

KEY FACTS STATEMENT (KFS) – Secured Share Finance

Client Name		اسم العميل
CID		رقم تعريف العميل
Branch		الفرع
Emirate		الإمارة
Facility Reference Number		رقم المرجع
RM Name		اسم مدير العلاقات
Date		التاريخ

مهم	
<p>Read this document carefully and sign only if you clearly understood and agreed to the content of the Key Facts Sheet. It is available in English and Arabic as issued by Ajman Bank. You may also use this document to compare different Financial Products offered by other banks. You have the right to receive Key Facts Sheet from other banks for comparison and also in future if required, it can be provided to you by simply contacting your Relationship Manager or our toll free number 800 22 or placing a request at any of our branches or by visiting www.ajmanbank.ae</p>	<p>يُرجى قراءة الوثيقة الماثلة قراءة متأنية، والتوقيع عليها فقط إذا كنت تفهم جلياً محتوى بيان الحقائق الرئيسية وتوافق عليه. وترد الوثيقة الماثلة باللغتين الانكليزية والعربية على النحو الصادر عن مصرف عجمان. يُمكنك أيضاً استخدام الوثيقة الماثلة للمفاضلة بين المنتجات المالية المختلفة التي تقدّمها المصارف الأخرى. ونُحيطك علماً أنك تتمتع بالحق في تلقي بيان الحقائق الرئيسية من المصارف الأخرى للمفاضلة بينها وأيضاً في المستقبل إذا لزم الأمر، ويمكن توفيرها لك بمجرد الاتصال على مدير العلاقات الخاص بك أو الاتصال على الرقم المجاني 80022، أو تقديم ثمة طلب في أي من فروعنا أو من خلال تصفح موقعنا الإلكتروني على: www.ajmanbank.ae</p>
<p>Ajman Bank hereby declares that it has been licensed and authorized to carry out banking business and services in UAE by CBUAE. All our products and services are Sharia compliant and approved by our Internal Sharia Supervision committee. For details on approval, kindly visit www.ajmanbank.ae</p>	<p>يصرّح مصرف عجمان بموجب الوثيقة الماثلة بأنه قد تم ترخيصه وتغويضه لممارسة الأعمال والخدمات المصرفية في الإمارات العربية المتحدة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. تتوافق جميع منتجاتنا وخدماتنا مع الشريعة الإسلامية، ومعتمدة من لجنة الرقابة الشرعية الداخلية. للحصول على مزيد من المعلومات في شأن الاعتماد، تفضّل زيارة الموقع الإلكتروني: www.ajmanbank.ae</p>

معلومات عن المنتج	
<p>A Finance Facility for trading in selected Sharia-Compliant Shares listed in UAE Equity Markets as approved by The Unified Committee of Islamic Banks for Shari'a Screening of Equities and Ajman Bank Internal Sharia Supervision Committee.</p>	
<p>تسهيلات تمويلية للتداول في أسهم مختارة متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية ومدرجة في أسواق الأسهم الإماراتية على النحو الذي تعتمده لجنة المصارف الإسلامية الموحدة للتقييم الشرعي للأسهم ولجنة الرقابة الشرعية الداخلية لمصرف عجمان.</p>	
Eligibility	<p>الأفراد والمؤسسات الأفراد: المواطنين والمقيمون في دولة الإمارات العربية المتحدة وغير المقيمين. المؤسسات: يجب أن تكون مسجلة في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
Finance Facility	<p>يكون الحد الأقصى للتسهيل الممنوح للعميل للتداول هو 1:1 مقابل قيمة الأسهم المتوافقة مع الشريعة الإسلامية المقبولة لمصرف عجمان، و / أو الإيداع النقدي في الحساب غير القابل للسحب لدى مصرف عجمان. تقتصر التسهيلات على تداول الأسهم، ولن يتم تمديدتها نقداً.</p> <p>بيان توضيحي إذا كان العميل يساهم بمبلغ قدره 100,000 درهم إماراتي، فيقوم المصرف بمنح تسهيلات بمبلغ قدره 100,000 درهم إماراتي (نسبة 1:1).</p> <p>معلومات مهمة: يُسمح للعميل بالتداول في الأسهم فحسب، وليس تحويل / سحب الأسهم أو النقد. يُسمح للعميل بسحب رأس المال فحسب، شريطة أن يكون «التمويل نظير القيمة» أقل من 50% وبموافقة مسبقة من المصرف للقيام بذلك.</p>
Facility Structure	<p>Commodity Murabaha on DMCC Platform</p> <p>مرايحة السلع على منصة مركز دبي للسلع المتعددة</p>
Finance Amount	<p>الحد الأدنى من قيمة التسهيلات: 1,000,000 درهم إماراتي الحد الأقصى من قيمة التسهيلات: 250,000,000 درهم إماراتي</p>

Profit Rate	معدلات الربح
Respective EIBOR + 4 % Spread (Profit rate will be agreed at the time of contract and will be fixed till maturity of the Murabaha Contract (Minimum profit rate to be 5% per annum)	معدل الربح بين البنوك الإماراتية (إيبور) + فارق 4% (سيتم الاتفاق على معدل الربح في وقت العقد، وسيتم تحديده حتى تاريخ استحقاق عقد المرابحة). (الحد الأدنى لمعدل الربح 5% سنوياً).

بيان توضيحي (الخطة الأولى)

12 Months EIBOR	Spread	Total Profit rate	معدل الربح الإجمالي	فارق	معدل الربح بين البنوك الإماراتية لمدة 12 شهر
2.5 % p.a	4 %	2.5 % + 4 % = 6.5 % per annum	2.5 % + 4 % = 6.5 % سنوياً	4 % سنوياً	2.5 % سنوياً

Profit rate Calculation				احتساب معدل الربح			
Murabaha Amount	Murabaha Tenure	Profit rate	Net Profit to be charged per annum	صافي الربح الذي يتم احتسابه سنوياً	معدل الربح	مدة المرابحة	قيمة مبلغ المرابحة
AED 1,000,000	1 Year	6.5% per annum	AED 1,000,000 * 6.5 % = AED 65,000	6.5% * 1,000,000 = 65,000 درهم إماراتي	6.5% سنوياً	عام واحد	1,000,000 درهم

بيان توضيحي (الخطة الثانية)

12 Months EIBOR	Spread	Total Profit rate	معدل الربح الإجمالي	فارق	معدل الربح بين البنوك الإماراتية لمدة 12 شهر
0.5 %	4 %	0.5 % + 4 % = 4.5 % per annum	0.5 % + 4 % = 4.5 % سنوياً	4 % سنوياً	0.5 % سنوياً

Note: In above scenario, profit rate to be 5% to comply with minimum profit requirements.

ملاحظة: في الخطة المشار إليها أعلاه، يكون معدل الربح 5% ليتوافق مع متطلبات الحد الأدنى للربح.

Profit rate Calculation				احتساب معدل الربح			
Murabaha Amount	Murabaha Tenure	Profit rate	Net Profit to be charged per annum	صافي الربح الذي سيخصم	معدل الربح	مدة المرابحة	مبلغ المرابحة
AED 1,000,000	1 Year	5% per annum	1,000,000 * 5 % = AED 50,000	5% * 1,000,000 = 50,000 درهم إماراتي	5% سنوياً	عام واحد	1,000,000 درهم

Important: This figures are estimates / examples only. They are not reliable guide to the future performance of this product

معلومات مهمة: الأرقام الواردة ليست سوى تقديرات / أمثلة فحسب، وليست دليلًا موثوقًا به للأداء المستقبلي لهذا المنتج.

Up to 1% from the Financed amount.
Processing Fees to be collected up-front upon Disbursement

تصل إلى 1% من مبلغ التمويل.
يتم تحصيل رسوم المعالجة مقدّمًا عند العقد

رسوم المعالجة (مرة واحدة) - بيان توضيحي

Murabaha Amount	Murabaha Tenure	Processing Fee	Net Profit to be charged per annum	صافي الربح الذي سيخصم	معدل الربح	مدة المرابحة	مبلغ المرابحة
AED 1,000,000	1 Year	5% per annum	AED 1,000,000 * 1 % = AED 10,000	1% * 1,000,000 = 10,000 درهم إماراتي	5% سنوياً	عام واحد	1,000,000 درهم

Up to 1% p.a. on the utilized amount, charged annually.

يتم تحصيل ما يصل إلى 1% سنوياً على المبلغ المستخدم سنوياً.

رسوم خدمات الحساب - بيان توضيحي

Murabaha Amount	Murabaha Tenure	Utilized amount	Net Profit to be charged per annum	صافي الربح الذي سيخصم	معدل الربح	مدة المرابحة	مبلغ المرابحة
AED 1,000,000	1 Year	AED 500,000	AED 500,000 * 1 % = AED 5,000	1% * 500,000 = 5,000 درهم إماراتي	1% سنوياً	عام واحد	1,000,000 درهم

مدة سريان التسهيل

1 Year on Revolving Basis with the facility to be utilized within 3 months. (subject to the Bank's approval)

عام واحد على أساس متجدد، مع استخدام التسهيلات المُقدّمة في غضون 3 أشهر. (رهنًا بموافقة المصرف)

الضمانات الأولية

- Selected Sharia-Complaint Shares listed in Dubai Financial Market (DFM) or Abu Dhabi Stock Exchange (ADX) when converted into Drawing Power.
 - Client's Cash Deposit in non-withdrawal account with Ajman Bank or Client's sub-account with the Brokerage Firm(s).
 - Combination of (a) & (b)
- أسهم مختارة متوافقة مع الشريعة الإسلامية مُدرجة في سوق دبي المالي (DFM) أو سوق أبو ظبي للأوراق المالية (ADX) عند تحويلها إلى قوة سحب.
 - إيداع نقدي للعميل في حساب غير قابل للسحب لدى مصرف عجمان أو حساب فرعي للعميل لدى شركة (شركات) الوساطة.
 - مزيج من (أ) و (ب)

التمويل نظير القيمة (FTV)

Finance to Value (FTV) = Net Outstanding Facility x 100
Market Value of Shares + Cash Available for Trading + Additional cash under lien

التمويل نظير القيمة = صافي التسهيل المستحق × 100
القيمة السوقية للأسهم + النقد المتوفر للتداول + النقد الإضافي الخاضع للرهن

Finance to Value (FTV): FTV is the finance to value equation that calculates the percentage of the Net Outstanding Financed Amount to the Value of all Collateral

التمويل نظير القيمة: التمويل نظير القيمة هي معادلة نسبة التمويل إلى القيمة التي تحتسب النسبة المئوية لصافي مبلغ التمويل المستحق إلى قيمة جميع الضمانات.

Margin Call	الطلب الهامشي
Margin Call FTV: 70% Margin Call: Client to top up his portfolio within 5 business days from the date of notification by the Broker and/or the Bank, otherwise the Bank has the right to liquidate. Trading account will be restricted till Client can regularize the margin call and reach to cure FTV	قنسبة التمويل إلى القيمة للطلب الهامشي 70% الطلب الهامشي: يجب على العميل استيفاء محفظته في غضون 5 أيام عمل اعتباراً من تاريخ الإشعار من قبل الوسيط و / أو المصرف، وإلا يحق للمصرف إجراء التصفية. يتم تقييد حساب التداول حتى يتمكّن العميل من تسوية الطلب الهامشي والوصول إلى تسوية نسبة التمويل إلى القيمة.
Cure FTV	تسوية نسبة التمويل إلى القيمة
FTV: 65% (FTV level to clear the shortfall).	نسبة التمويل إلى القيمة: 65% (مستوى نسبة التمويل إلى القيمة لتسوية النقص)
Liquidation	التصفية
FTV: 80% means immediate liquidation of the portfolio without Client consent/notice.	نسبة التمويل إلى القيمة: 80% تفيد التصفية الفورية للمحفظة دون الحصول على موافقة / إشعار من العميل

Coverage/ Securities	التغطية / الضمانات
All Shares purchased by the Client using the approved limit will also be treated as security i.e., will be registered in Ajman Bank's name. Client will be allowed to trade on these Shares (buy & sell) but will not be allowed to transfer the Shares or Cash out of the margin trading account	سيتم أيضاً التعامل مع جميع الأسهم التي اشتراها العميل باستخدام الحد المعتمد باعتبارها ضماناً، أي سيتم تسجيلها باسم مصرف عجمان. سيُسمح للعميل بالتداول على هذه الأسهم (الشراء والبيع)، بيد أنه لن يُسمح له بتحويل الأسهم أو النقد من حساب التداول بالهامش.

Method of Repayment (Variable) Note: Depending on selected Murabaha tenure.	طريقة السداد (متغيرة) ملاحظة: حسب مدة المرابحة المُحدّدة.
Client Shares brought in as initial security will be registered under Ajman Bank's name. Client will have the option to choose between Murabaha repayment modes at the time of utilization: • 3 Months • 6 Months • 9 months • Bullet Payment at the Maturity of the Murabaha, i.e. 12 Months.	يتم تسجيل أسهم العميل المُقدّمة باعتبارها ضماناً أولياً باسم مصرف عجمان. ويكون للعميل خيار الاختيار بين طرق سداد المرابحة في وقت الاستخدام: • على 3 أشهر • على 6 أشهر • على 9 أشهر • السداد دفعة واحدة عند حلول موعد استحقاق المرابحة، أي 12 شهراً.

PRODUCT BENEFITS	مزايا المنتج
<ul style="list-style-type: none"> Maximizing Client investment capacity in Dubai Financial Market (DFM) and/or Abu Dhabi Stock exchange (ADX) 100% Sharia-Compliant Product under Murabaha structure. Offering facility against Shares holding portfolio and/or Cash Deposit with Ajman Bank. Client will be allowed to trade in holding and financed Shares freely in accordance to the facility terms and conditions. Wide selection of top traded Sharia-Compliant Shares listed in DFM and ADX. Flexibility on the Murabaha tenor. Flexibility on repayment frequency. Competitive profit and fee structure. 	<ul style="list-style-type: none"> تعظيم قدرة العميل على الاستثمار لدى سوق دبي المالي (DFM) و / أو سوق أبوظبي للأوراق المالية (ADX). منتج متوافق مع الشريعة الإسلامية بنسبة 100% بموجب نظام المرابحة. تقديم التسهيلات مقابل الأسهم التي تحتفظ بمحفظة و / أو إيداع نقدي لدى مصرف عجمان. يُسمح للعميل بالتداول في الأسهم المملوكة والممولة بحرية وفقاً للشروط والتسهيلات وأحكامها. مجموعة كبيرة من الأسهم المتداولة المتوافقة مع الشريعة الإسلامية والمدرجة في سوق دبي المالي وسوق أبوظبي للأوراق المالية (ADX) مرونة في أجل المرابحة. مرونة في تواريخ السداد. هيكل ربح ورسوم تنافسي.

YOU SHOULD KNOW	معلومات ينبغي لك ان تعرفها
Important: Secured Share Finance could result in Partial or, in extreme cases, total loss of your own contribution for the Investment underlying the Finance. At maturity you will have to make payment for all your obligations under Finance even if the performance of the Finance is Negative.	معلومات مهمة: قد يؤدي تمويل الأسهم المضمونة إلى وقوع ثمة خسارة جزئية أو، في الحالات القصوى، خسارة كلية لمساهمتك الخاصة في الاستثمار الذي يقوم عليه التمويل. يتعيّن عليك، عند حلول أجل الاستحقاق، سداد جميع التزاماتك بموجب التمويل حتى إذا كان أداء التمويل سلبياً.
Failure to meet your payment obligations on time may negatively affect your credit rating, which will limit your access financing in the future.	قد يؤثر عدم الوفاء بالتزامات الدفع الخاصة بك في الوقت المُحدّد تأثيراً سلبياً على تصنيف الائتماني: الأمر الذي من شأنه أن يحد من حصولك على التمويل في المستقبل.
The decline in Market Value of Investment underlying the Finance can lead to erosion of your capital to a point of Margin Call Scenario which could result in significant capital losses.	قد يؤدي انخفاض القيمة السوقية للاستثمار الذي يقوم عليه التمويل إلى تآكل رأس المال الخاص بك إلى حد سيناريو الطلب الهامشي؛ الأمر الذي من شأنه أن يؤدي إلى وقوع ثمة خسائر كبيرة في رأس المال.
Rising Inter-Bank rates or charge in Inter-Bank rate benchmark will increase the quarterly profit payments payable by you under floating rate structure.	يؤدي ارتفاع معدلات الأرباح بين البنوك أو الرسوم في معيار المعدلات بين البنوك إلى زيادة مدفوعات الأرباح ربع السنوية المستحقة عليك بموجب هيكل المعدلات العائمة.
You may not be able to sell your Investment in the event of Margin Call Scenario, due to Illiquid market conditions and may have to fund your shortfall using other sources including cash and Deposits.	قد لا تتمكّن من بيع استثمارك في حال سيناريو الطلب الهامشي؛ وذلك بسبب ظروف السوق غير المتوفرة بما السيوولة الكافية؛ وقد تضطر إلى تمويل العجز الخاص بك باستخدام مصادر أخرى، بما في ذلك النقد والودائع.
In the event of the aggregate value of the Islamic Assets reaching the Margin Call Level with no action taken by the Client to fulfill any Client Obligations within the agreed period, or in the event of the aggregate value of the Islamic Assets reaching the Liquidation Level, the Bank shall sell the Islamic Assets in part or in full and this may lead to losses exceeding the Client's Initial Collateral Asset.	في حال وصول القيمة الإجمالية للأصول الإسلامية إلى مستوى الطلب الهامشي، مع عدم اتخاذ العميل لأي إجراء للوفاء بأي من التزامات العميل خلال الفترة المتفق عليها، أو في حال وصول القيمة الإجمالية للأصول الإسلامية إلى مستوى التصفية، يقوم المصرف حينئذ ببيع الأصول الإسلامية جزئياً أو كلياً؛ وقد يؤدي ذلك إلى وقوع ثمة خسائر تتجاوز أصول الضمان الأولية للعميل.
You must maintain adequate funding to service profit payments as per the terms and conditions of the Contract on a quarterly basis.	يجب عليك المحافظة على التمويل الكافي لخدمة مدفوعات الأرباح وفقاً لشروط العقد وأحكامه على أساس ربع سنوي.

If any dues on the availed finance outstanding for more than sixty calendar days, you will be reported to the Central Bank and Al Etihad Credit Bureau (AECB) which could impact your creditworthiness assessment within UAE.

Investment Product Finance is determined as Sharia compliant by the Bank's Internal Sharia Supervisory Committee (ISSC).

The Financing including profit rates or any other related charges shall be subject to a periodic review by the Bank, and the Bank shall have the right to withdraw, change or cancel the Agreement or any part thereof at any time subject to providing a written notice of 30 calendar days.

Customer should be aware about the risks involved in trading / investing in Islamic Assets and accept any possible losses resulting from such trading and/or investment, without any liability on the part of the Bank.

Granted Islamic Finance Facility may be reviewed from time to time by the Bank. Before, on or after such a review, the Bank may, by giving (30) calendar days' prior written notice, suspend the Islamic Finance Facilities in whole or in part, terminate the Islamic Finance Facilities, demand repayment of the outstanding Islamic Finance Facilities, amend the Islamic Facilities and/or continue the Islamic Finance Facilities.

On expiry of the said (30) calendar days' notice period unless the Client has accepted the amendments, the Bank shall be entitled to suspend, terminate or demand repayment of, all or part of, the Islamic Finance Facilities.

Any continuation of the Islamic Finance Facilities shall be the rights of the Bank to demand repayment or to terminate or amend the Islamic Finance Facilities at any time thereafter.

The Client shall remain liable to the Bank for all liabilities (with actual or contingent) under this Agreement before, on or after such review.

If an approved facility is not utilized by a client in 90 days, then the bank has the right to cancel / amend the facility by providing a written notice to the client.

في حال كان هناك ثمة مستحقات على التمويل المستحق واجبة السداد لأكثر من ستين يومًا ميلادياً، فسيتم إبلاغك إلى البنك المركزي ومكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية (AECB)؛ الأمر الذي من شأنه أن يؤثر على تقييم الجدارة الائتمانية الخاص بك داخل دولة الإمارات العربية المتحدة. يتم تحديد تمويل المنتجات الاستثمارية على أنها متوافقة مع الشريعة الإسلامية من قبل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمصرف (ISSC).

يخضع التمويل، بما في ذلك معدلات الربح أو أي رسوم أخرى ذات صلة، لمراجعة دورية من المصرف، ويحق للمصرف سحب الاتفاقية أو أي جزء منها أو تغييرها أو إلغائها في أي وقت شريطة تقديم إشعار خطي بذلك قبل 30 يومًا ميلادياً.

ينبغي للعميل أن يكون على دراية بالمخاطر التي ينطوي عليها التداول / الاستثمار في الأصول الإسلامية، وأن يقبل بوقوع أي خسائر محتملة ناتجة عن هذا التداول و / أو الاستثمار، دون اضطلاع المصرف بأي مسؤولية عن ذلك.

قد يتولى المصرف مراجعة تسهيل التمويل الإسلامي الممنوح من آن إلى آخر. ويجوز للمصرف، قبل إجراء هذه المراجعة أو أثناءها أو في أعقابها، من خلال تقديم إشعار خطي قبل (30) يومًا ميلادياً، تعليق تسهيلات التمويل الإسلامي كلياً أو جزئياً، وإنهاء تسهيلات التمويل الإسلامي، والمطالبة بسداد تسهيلات التمويل الإسلامي المستحق، وإجراء تعديل على التسهيلات الإسلامية، ومواصلة التسهيلات المالية الإسلامية، أو أي من ذلك.

عند انتهاء فترة الإشعار المذكورة، والتي تبلغ (30) يومًا ميلادياً، ما لم يوافق العميل على التعديلات، يحق للمصرف تعليق كل أو جزء من تسهيلات التمويل الإسلامي أو إنهاءها أو المطالبة بسدادها.

يحق للمصرف، في حال مواصلة تقديم تسهيلات التمويل الإسلامي، المطالبة بسداد تسهيلات التمويل الإسلامي أو إنهاءها أو إجراء تعديل عليها في أي وقت بعد ذلك.

يظل العميل مسؤولاً أمام المصرف عن جميع الالتزامات (الفعلية منها أم الطارئة) بموجب الاتفاقية الماثلة قبل إجراء هذه المراجعة أو في أثناءها أو في أعقابها.

إذا لم يقم العميل باستخدام التسهيلات المعتمدة في غضون 90 يوماً، فيحق للمصرف حينئذٍ إلغاء / تعديل التسهيل من خلال تقديم إشعار خطي للعميل بذلك.

PRODUCT SPECIFIC RISK FACTORS

Client shall be liable for any and all fines and/or penalties levied and imposed by regulatory/ authorities as a result of investing into Islamic Assets.

The Client shall reimburse the Bank for any additional costs, expenses, or losses it might have incurred or may incur for reasons outside the control of the Bank.

After serving a notice on the Client, Bank may deduct from any of the client account and sell any securities, Islamic Assets or anything of material value owned by the client and held by the Bank under its control, and apply such proceeds to settle any and all obligations payable and due from the Client.

The Bank's Sharia Internal Sharia Supervision Committee (in its absolute discretion) may determine that the Islamic Assets are no longer Shari'a-compliant, the Bank will notify the Client accordingly and then the Clients Obligations to the Bank shall become due and payable after a notice period of ninety (90) calendar days.

The Bank has the right to add or remove any of the Eligible Islamic Assets at its sole discretion away from the Islamic Asset shari'a - compliant, the Bank will notify the Client accordingly and the Client's Obligations to the Bank shall become due and payable after a notice period of ninety (90) calendar days.

عوامل الخطر الخاصة بالمنتج

يضطلع العميل بالمسؤولية عن أي وجميع الغرامات و / أو العقوبات المفروضة والموقعة من جانب الهيئات / السلطات التنظيمية نتيجة للاستثمار في الأصول الإسلامية.

يجب على العميل أن يسدد للمصرف أي تكاليف أو نفقات أو خسائر إضافية يكون قد تكبدها أو قد يتكبدها لأسباب خارجة عن سيطرة المصرف.

يجوز للمصرف، بعد توجيه إشعار للعميل، الاستقطاع من أي حساب للعميل، وبيع أي أوراق مالية أو أصول إسلامية أو أي شيء ذي قيمة مادية يملكه العميل ويحفظ به المصرف تحت سيطرته، واستخدام هذه العائدات لتسوية أي وجميع الالتزامات واجبة الدفع والمستحقة على العميل.

قد تقرر لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمصرف (وفقاً لتقديرها المطلق) أن الأصول الإسلامية لم تعد متوافقة مع الشريعة الإسلامية، ويقوم المصرف بإخطار العميل وفقاً لذلك، ومن ثم تصبح التزامات العملاء تجاه المصرف مستحقة واجبة السداد بعد فترة إشعار مدتها تسعون (90) يوماً ميلادياً.

يحق للمصرف إضافة أي من الأصول الإسلامية المؤهلة أو إزالتها وفقاً لتقديره المطلق بعيداً عن الأصول الإسلامية المتوافقة مع الشريعة الإسلامية، ويقوم المصرف بإخطار العميل وفقاً لذلك، وتصبح التزامات العميل تجاه المصرف مستحقة واجبة السداد بعد فترة إشعار مدتها تسعون (90) يوماً ميلادياً.

KHIYAR AL SHART (COOLING OFF PERIOD)

Khiyar Al-Shart (Cooling off Period) is defined as a period of time after a contract is agreed during which the buyer can cancel the contract without incurring a penalty. Bank provides a 'Cooling Off Period' of 5 complete business days from the date of signing this KFS for you to decide in continuing to proceed with your Investment. Customers may waive the cooling-off period of complete 5 business days by signing a written waiver provided by Ajman Bank.

خيار الشرط (فترة التهدئة)

يُعرف خيار الشرط (فترة التهدئة) بأنه فترة زمنية بعد الاتفاق على العقد يمكن خلالها للمشتري إلغاء العقد دون تكبد أي غرامة. يوفر المصرف «فترة تهدئة» مدتها 5 أيام عمل كاملة من تاريخ التوقيع على بيان الحقائق الرئيسية لتقرر مواصلة استثمارك من عدمه. يمكن للعملاء التنازل عن فترة التهدئة البالغة 5 أيام عمل كاملة عن طريق التوقيع على تنازل خطي مقدّم من مصرف عجمان.

WARNING

In the event of a Consumer's failure to meet the Bank's terms and conditions before and during the Consumer's relationships with the Bank, the bank may initiate appropriate action as deemed necessary as a consequence of non-repayment or non-fulfillment of signed approval terms and conditions.

The actions taken may include the following:

- Negative rating in the AECB bureau or Central Bank, due to which it may prove difficult to avail facilities from any other bank in UAE

تحذير

في حال عدم استيفاء العميل لشروط المصرف وأحكامه قبل الشروع في علاقات العميل مع المصرف وأثناء ذلك، يجوز للمصرف اتخاذ الإجراء المناسب حسبما يراه المصرف ضرورياً نتيجة عدم السداد أو عدم الوفاء بشروط وأحكام الموافقة الموقعة.

قد تشمل الإجراءات التي يتخذها المصرف ما يلي:

- منح تصنيف سلبي في مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية أو البنك المركزي؛ الأمر الذي من شأنه أن يتسبب في صعوبة الاستفادة من التسهيلات من أي مصرف في الإمارات العربية المتحدة.

<ul style="list-style-type: none"> Legal Proceedings via Court Collection measures including presenting security cheques for clearing and claim on guarantees In case additional securities in terms of pledge collaterals, guarantors, post-dated cheques etc. are obtained, these securities can be utilized or be enforced in case of any default in payment or non-fulfillment of any terms and conditions of facility offer letter or any other signed contract 	<ul style="list-style-type: none"> اتخاذ الإجراءات القانونية عن طريق المحكمة. اتخاذ إجراءات التحصيل، بما في ذلك تقديم الشيكات الأمنية للمقاصة، والمطالبة بالضمانات. في حال الحصول على أوراق مالية إضافية من حيث ضمانات الرهن، والضامين، والشيكات مؤجلة الدفع، وما إلى ذلك، يمكن استخدام هذه الأوراق المالية أو تنفيذها في حال حدوث أي تقصير في السداد أو عدم الوفاء بأي من الشروط والأحكام المنصوص عليها في خطاب عرض التسهيلات أو أي عقد موقع آخر.
---	---

الشكاوى والمقترحات

<p>For Complaints and suggestions, you may visit any of our Branches and submit in writing or verbally to our Customer service officer. You can also call our Phone Banking on 80022 and we will be happy to assist. Alternatively, you may also use our website (www.ajmanbank.ae) or Email address (investment@ajmanbank.ae)</p>	<p>لتقديم الشكاوى والمقترحات، يمكنك زيارة أي من فروعنا، وتقديمها خطياً أو شفهيًا إلى مسؤول خدمة العملاء لدينا. يمكنك أيضا الاتصال بالخدمات المصرفية لدينا عبر الهاتف على الرقم: 80022، وسيكون من دواعي سرورنا تقديم العون والمساعدة لك، وبدلاً من ذلك، يمكنك أيضا استخدام موقعنا الإلكتروني: (www.ajmanbank.ae)، أو عنوان البريد الإلكتروني: (Investment@ajmanbank.ae).</p>
---	--

ملاحظة مهمة للعميل والمصرف

<p>IMPORTANT NOTE FOR THE CUSTOMER AND THE BANK</p> <ul style="list-style-type: none"> This Key Facts Statement is available in English / Arabic in all our Branches and through the dedicated Relationship Managers. This Key Facts Statement must be duly signed by the Customer, prior to availing the financial product and/or service. A duplicate copy of the signed documents would be provided for your information and records at any point of time during the relationship tenure and/or based on your request. In an instance of joint relationship, the Key Facts Statement copy need to be agreed and signed by the joint party as well and same has to be physically handed over to all the account holders. Please note the T&C of this Key Facts statement and Investment related documents may not be changed unless and until otherwise agreed by you as a Client and the Bank. 	<ul style="list-style-type: none"> يتوفر بيان الحقائق الرئيسية المائل باللغتين الإنكليزية والعربية في جميع فروعنا ومن خلال مديري العلاقات المخصصين. يجب على العميل التوقيع على بيان الحقائق الرئيسية المائل على النص الواجب أصولاً، قبل الاستفادة من المنتج المالي و / أو الخدمة. ويتم توفير نسخة طبق الأصل من الوثائق الموقعة للتسجيل وللعلم في أي وقت خلال مدة سريان العلاقة و / أو بناء على طلبك. في حال إرساء ثمة علاقة مشتركة، يجب على الطرف المشترك أيضاً الموافقة على نسخة بيان الحقائق الرئيسية والتوقيع عليها، وتسليمها شخصياً إلى جميع أصحاب الحسابات. يرجى الإحاطة علماً أنه لا يجوز إجراء ثمة تعديل على الشروط والأحكام الخاصة ببيان الحقائق الرئيسية المائل والوثائق المتعلقة بالاستثمار، ما لم وحتى يتم الاتفاق على خلاف ذلك بينك بصفتك "العميل"
---	---

الاتصالات التسويقية والترويجية

<p>MARKETING AND PROMOTIONAL - COMMUNICATION</p> <p>I agree to receive promotional/marketing/product communication from the bank - <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>If you wish to "Opt in / Opt out" of receiving marketing / promotional communication, you may call us any time at 800 22 Preferred mode of communication (if Yes) - email SMS <input type="checkbox"/> Please Specify how you want to receive Documentation / Communication from Ajman Bank – Digital Copy via <input type="checkbox"/> EmailHard copy <input type="checkbox"/></p>	<p>أوافق بموجبه على تلقي اتصالات خاصة بالترويج / التسويق/ المنتجات من مصرف عجمان - <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا</p> <p>إذا كنت ترغب في "الاشتراك" أو «إلغاء الاشتراك» لتلقي الاتصالات التسويقية/ الترويجية، يمكنك الاتصال بنا في أي وقت على 800 22 طريقة الاتصال المفضلة (إذا كانت الإجابة بنعم) - البريد الإلكتروني <input type="checkbox"/> الرسائل النصية القصيرة <input type="checkbox"/> يرجى تحديد الطريقة التي تود تسلم المستندات/ الاتصالات بها من مصرف عجمان - نسخة رقمية عبر البريد الإلكتروني <input type="checkbox"/> نسخة مطبوعة <input type="checkbox"/></p>
---	--

إقرار

Customer Name		اسم العميل
Product Chosen		المنتج المختار
Land Line Number		رقم الهاتف الأرضي
Email address		عنوان البريد الإلكتروني
Customer Signature		توقيع العميل
RM / SSO Signature		توقيع مدير العلاقات / خدمة العملاء
Date		التاريخ
Mobile Number		رقم الهاتف المحمول
Signature Verified		المصادقة على التوقيع
RM / SSO Signature		توقيع مدير العلاقات / خدمة العملاء